

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б1.Д.Б.18 Информационные технологии в филологии»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

*45.03.01 Филология*

(код и наименование направления подготовки)

*Зарубежная филология (английский язык, второй иностранный язык, зарубежная литература)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2022

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.18 Информационные технологии в филологии» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

протокол № 7 от "21" декабря 2022 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии методики преподавания английского языка

наименование кафедры

подпись

А.В. Павлова  
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент каф. АФ и МПАЯ

должность

подпись

Е.В. Турлова  
расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.01 Филология

код наименование

личная подпись

Е.В. Турлова  
расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Бигалиева  
расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапук  
расшифровка подписи

№ регистрации 120418

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цели освоения дисциплины:

формирование представления о современных методах получения, обработки, хранения и анализа языковых данных, информации и цифрового контента, достаточных для решения конкретных профессиональных задач; формирование навыка применения современных информационных технологий в языкознании, филологическом анализе, переводе, преподавании языка и зарубежной литературы; представления о применимости компьютерных и количественных методов в филологических исследованиях, практике преподавания иностранного языка.

### Задачи дисциплины:

Задачами дисциплины является сформировать у студентов навыки использования информационных технологии в большем объеме в процессе обучения, научной работы, переводческой деятельности и преподавания иностранного языка. Работа студентов направлена на решение следующих задач:

1. развития базовых цифровых навыков для решения профессиональных задач в научной и педагогических сферах;
2. владение навыком использования обучающих платформ и сервисов в педагогической деятельности филолога;
3. развитие навыков работы с программными продуктами и сервисами на основе технологии ИИ, а именно, обработки естественного языка для осуществления профессиональной деятельности;
4. развития навыков автоматизированного перевода;
5. развитие навыков использования информационных технологий в научно-исследовательской работе филолога с применением анализа данных с помощью специальных программ и сервисов;
6. владение приемами эффективной иноязычной коммуникации в профессиональной сфере с помощью сервисов, платформ и приложений аудиовизуальной связи и совместной работы в процессе виртуальной коммуникации;
7. развитие навыков анализа эффективности и использования интернет-ресурсов в преподавания иностранного языка.

Уровень формирования Data Culture – начальный.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.11 Информатика*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.1 Практический курс основного иностранного языка, Б1.Д.В.2 Практикум по второму иностранному языку, Б1.Д.В.4 Методика преподавания языка и литературы, Б1.Д.В.Э.2.1 Научная коммуникация на иностранном языке, Б1.Д.В.Э.2.2 Английский язык для академических целей, Б1.Д.В.Э.3.2 Проектно-исследовательская деятельность филолога, Б1.Д.В.Э.4.1 Интернет ресурсы по иностранным языкам, Б1.Д.В.Э.4.2 Интерактивные технологии в обучении иностранному языку*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
<p>ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности</p>	<p>ОПК-6-В-1 Ведет документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности  ОПК-6-В-2 Использует в профессиональной деятельности алгоритмы решения стандартных организационных задач  ОПК-6-В-3 Применяет современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p><b><u>Знать:</u></b>  основные и альтернативные офисные приложения, основные форматы файлов; общие принципы публикации собственной информации в сети Интернет и с учетом основных требований информационной безопасности; особенности использования desktop версий и приложений программ, необходимых для осуществления профессиональной деятельности филолога, научной и педагогической.</p> <p><b><u>Уметь:</u></b> осуществлять поиск информации на родном и иностранном языке во всемирной сети Интернет; пользоваться электронными словарями и справочной литературой на родном и иностранном языке; пользоваться электронными переводчиками;  уметь использовать MS Excel на базовом уровне для сбора, обработки и анализа языковых данных;  уметь использовать информационные технологии для визуализации полученных данных и результатов, построения графиков и диаграмм.</p> <p><b><u>Владеть:</u></b> навыками работы с электронными словарями; навыками работы с электронными энциклопедическими и справочными системами; навыком использования облачных сервисов для хранения и совместного использования файлов; навыком использования интернет-браузеров для поиска информации, относящейся к профессиональной деятельности филолога.</p>
<p>ОПК-7 Способен понимать принципы работы</p>	<p>ОПК-7-В-1 Понимает назначение и возможности различных видов</p>	<p><b><u>Знать:</u></b>  суть и базовые принципы тех-</p>

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	информационных технологий при осуществлении работы с текстовой информацией в устной и письменной формах ОПК-7-В-2 Применяет возможности современных информационных технологий для решения задач профессиональной научной и педагогической деятельности	<p>нологий обработки естественного языка на основе технологий ИИ;</p> <p>основные источники языковых данных и методы анализа, применяемые при решении профессиональных задач;</p> <p>базовые принципы визуализации данных в привязке к предметной области.</p> <p><b>Уметь:</b> применять технологий обработки естественного языка на основе разработанных программ и приложения в профессиональной деятельности;</p> <p>уметь использовать библиографические менеджеры для сбора и хранения для цитирования источников.</p> <p><b>Владеть:</b> владеть навыками применения решений на основе технологии обработки естественного языка в научной и педагогической деятельности филолога;</p> <p>уметь использовать цифровые инструменты для командной и дистанционной работы (таск-трекеры, screencast программы и конференц-решения).</p>

#### 4 Структура и содержание дисциплины

##### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	4 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>50,25</b>	<b>50,25</b>
Практические занятия (ПЗ)	50	50
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям).	<b>57,75</b>	<b>57,75</b>

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	4 семестр	всего
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>зачет</b>	

#### Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Базовые ИКТ в профессиональной деятельности филолога.	16		6		10
2	ИКТ в педагогической деятельности филолога.	16		8		8
3	ИКТ в научной деятельности филолога.	20		10		10
4	Машинный перевод. CAT tools.	20		10		10
5	Корпуса текстов.	16		6		10
6	Средства визуализации и совместной работы для представление результатов собственных исследований и осуществления коммуникации в сети Интернет.	20		10		10
	Итого:	108		50		58
	Всего:	108		50		58

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### Раздел №1. Базовые ИКТ в профессиональной деятельности филолога.

Офисные приложения Microsoft Office (MS Excel, MS Outlook, MS Powerpoint, MS Word и надстройки) и Open Office (текстовый редактор, электронная таблица, программа для рисования, модули для создания формул, рисунков, презентаций и шаблоны), альтернативные офисные приложения; файловые менеджеры; облачные сервисы для просмотра, поиска, фильтрации, организации, хранения, извлечения и анализа данных, информации и цифрового контента (Google Drive, Dropbox, Яндекс Диск); конверторы файлов (Zamzar, CloudConvert, Online-Convert). PDF редакторы (Foxit Reader, PDF-XChange Editor, Nitro Reader 5.5, Sejda; он-лайн редактирование PDF документов: PaperJet, Jot Form, PDF Candy).

### Раздел №2. ИКТ в педагогической деятельности филолога.

Использование обучающих платформ и сервисов в педагогической деятельности филолога (Schoology, Kahoot, Flippity, Google Forms, LMS-системы университета: Moodle).

Возможности ИКТ в обучении различным видам речевой деятельности на основе технологий обработки естественного языка: обучение фонетике (apps Sounds: Pronunciation App, FluentU, ELSA Speak: English Accent Coach, Pronunroid – IPA pronunciation, English Pronunciation, Say It: English Pronunciation, Speaking Pal, Busuu, Babbel, Mondly, Rosetta Stone); лексике (thesaurus, dictionary, Merriam-Webster, Oxford, Macmillan, Cambridge – он-лайн словари и тезаурусы); грамматике (Grammarly, Bee-writer, Language Tool, PaparRator, SentenceCheckup, Whitesmoke); аудированию (apps SpeaterLite, Repeat Player, Listening Practice Aid); организации коммуникации (apps HiNative, HalloTalk, Speaky, Tandem).

### Раздел №3. ИКТ в научной деятельности филолога.

Использование библиографических менеджеров для хранения и цитирования литературы в цифровой форме (Mendeley, Zotero).

Систематизация, картографирование и анализ научной области с помощью библиометрических инструментов (VOSViewer, BibExcel). Автоматическое аннотирование текста (Text Referent).

Обработка информации и данных на основе использования ИКТ: сбор и первичная обработка эмпирических данных; эмпирический анализ данных; визуализация данных (AntConc, MS Excel). Анализ текста с помощью Vocabulary Profilers (LEXtutor, Vocab Kitchen, Text Inspector).

Возможности применения технологий ИИ: обработка естественного языка в профессиональной деятельности филолога (Speechpad, iSpeech, Realspeaker, Yandex SpeechKit; HowJsay, Forvo, Cambridge Online Dictionary, YouGlish, How to Pronounce).

**Раздел №4. Машинный перевод. CAT tools.** Понятие автоматизированного перевода, его преимущества. Принципы работы систем автоматизированного перевода. Обзор существующих на рынке систем автоматизированного перевода. Онлайн переводчики (Google, Yandex, DeepL, Translate, Reverso, МультиТран, SDL FreeTranslation). Свободное ПО OmegaT; LSD Studio Trados (демоверсия).

**Раздел №5. Корпуса текстов.** Возможности корпусов текстов в исследовательской и практической деятельности филолога. Национальный корпус русского языка: возможности параллельного корпуса (Rus-Eng). Корпус современного американского варианта английского языка (COCA). Британский национальный корпус (BNC). Он-лайн менеджер корпусов (Sketch Engine).

**Раздел №6. Средства визуализации и совместной работы для представление результатов собственных исследований и осуществления коммуникации в сети Интернет.**

Практика работы в научной электронной библиотеке eLibrary и в информационно-аналитической системе Science index. Практика размещения результатов собственных научных исследований в сети Интернет (участие в научном мероприятии онлайн). Визуализация результатов исследований (подготовка презентаций с помощью Keynote, PowerPoint, AhaSlides.).

Использование ИКТ для совместной (командной) работы и общения, создания и редактирования контента, решения профессиональных задач (task-трекеры Trello, Migo; конференц-решения MS Teams, Zoom, Skype, Google Meet, Discord). Screencast программы и он-лайн сервисы (Bandicam, FastStone Capture, On-line Screen Capture Fluid, Tech Smith).

### 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Офисные приложения Microsoft Office (MS Excel, MS Outlook, MS Powerpoint, MS Word и надстройки) и Open Office (текстовый редактор, электронная таблица, программа для рисования, модули для создания формул, рисунков, презентаций и шаблоны), альтернативные офисные приложения; файловые менеджеры.	2
2	1	Облачные сервисы для просмотра, поиска, фильтрации, организации, хранения, извлечения и анализа данных, информации и цифрового контента (Google Drive, Dropbox, Яндекс Диск)	2
3	1	Конверторы файлов (Zamzar, CloudConvert, Online-Convert). PDF редакторы (Foxit Reader, PDF-XChange Editor, Nitro Reader 5.5, Sejda; он-лайн редактирование PDF документов: PaperJet, Jot Form, PDF Candy)	2
4	2	Использование обучающих платформ и сервисов в педагогической деятельности филолога (Schoology, Kahoot, Flippity, Google Forms, LMS-системы университета: Moodle).	2
5	2	Возможности ИКТ в обучении различным видам речевой деятельности на основе технологий обработки естественного языка: обучение фонетике (apps Sounds: Pronunciation App, FluentU, ELSA Speak: English Accent Coach, Pronunroid – IPA pronunciation, English Pronunciation, Say It: English Pronunciation, Speaking Pal, Busuu, Babel, Mondly, Rosetta Stone);	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
6	2	ИКТ в обучении различным видам речевой деятельности на основе технологий обработки естественного языка: лексике (Thesaurus, Dictionary, Marriam-Webster, Oxford, Macmillan, Cambridge – он-лайн словари и тезаурусы); грамматике (Grammarly, Beewriter, Language Tool, Paparator, SentenceCheckup, Whitesmoke);	2
7	2	ИКТ в обучении различным видам речевой деятельности на основе технологий обработки естественного языка: аудированию (apps SpeaterLite, Repeat Player, Listening Practice Aid); организации коммуникации (apps HiNative, HalloTalk, Speaky, Tandem).	2
8	3	Использование библиографических менеджеров для хранения и цитирования литературы в цифровой форме (Mendeley, Zotero).	2
9	3	Систематизация, картографирование и анализ научной области с помощью библиометрических инструментов (VOSViewer, BibExcel). Автоматическое аннотирование текста (Text Referent).	2
10	3	Обработка информации и данных на основе использования ИКТ: сбор и первичная обработка эмпирических данных; эмпирический анализ данных; визуализация данных (AntConc, MS Excel).	2
11	3	Анализ текста с помощью Vocabulary Profilers (LEXTutor, Vocab Kitchen, Text Inspector).	2
12	3	Возможности применения технологий ИИ: обработка естественного языка в профессиональной деятельности филолога (Speechpad, iSpeech, Realspeaker, Yandex SpeechKit; HowJsay, Forvo, Cambridge Online Dictionary, YouGlish, How to Pronounce).	2
13	4	Понятие автоматизированного перевода, его преимущества. Принципы работы систем автоматизированного перевода.	2
14	4	Онлайн переводчики - Google, Yandex, , Мультитран.	2
15	4	DeepL, Translate, Reverso, SDL FreeTranslation.	2
16	4	Система автоматизированного перевода OmegaT.	2
17	4	Система автоматизированного перевода Trados (демоверсия).	2
18	5	Возможности корпусов текстов в исследовательской и практической деятельности филолога. Национальный корпус русского языка: возможности параллельного корпуса (Rus-Eng).	2
19	5	Корпус современного американского варианта английского языка (COCA).	2
20	5	Британский национальный корпус (BNC). Он-лайн менеджер корпусов (Sketch Engine).	2
21	6	Практика работы в научной электронной библиотеке eLibrary и в информационно-аналитической системе Science index. Практика размещения результатов собственных научных исследований в сети Интернет (участие в научном мероприятии онлайн).	2
22	6	Визуализация результатов исследований (подготовка презентаций с помощью Keynote, PowerPoint, AhaSlides.).	2
23	6	Использование ИКТ для совместной (командной) работы и общения, создания и редактирования нового контента, решения концептуальных, технических и практических задач (task-трекеры Trello, Miro).	2
24	6	Конференц-решения (MS Teams, Zoom, Skype, Google Meet, Discord).	2
25	6	Сcreencast программы и он-лайн сервисы (Bandicam, FastStone Capture, On-line Screen Capture Fluid, Tech Smith).	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		Итого:	50

## **5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **5.1 Основная литература**

1. Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика, 45.03.01 Филология / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2017. - ISBN 978-5-7410-1736-4. - 108 с- Загл. с тит. экрана.

2. Захарова, Т. В. Теоретические основы компьютерных технологий в переводе [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Т. В. Захарова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2016. - 111 с- Загл. с тит. экрана.

3. Баймуратова, У. С. Электронный инструментарий переводчика [Текст] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика / У. С. Баймуратова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : Университет, 2013. - 120 с. - Библиогр.: с. 117-120. - ISBN 978-5-4417-0255-3. Режим доступа - [http://artlib.osu.ru/web/books/content\\_all/2609.pdf](http://artlib.osu.ru/web/books/content_all/2609.pdf)

### **5.2 Дополнительная литература**

1. Рычков, В. Компьютер для студента [Текст] / В. Рычков, Ю. Новиков, Д. Солнышков.- 2-е изд. - СПб. : Питер, 2004. - 320 с. : ил. - (Самоучитель). - Алф. указ.: с. 304. - ISBN 5-272-00009-9.

2. Введение в современные компьютерные технологии [Текст] : программа самостоят. работы в контексте компетентностного образования / Т. П. Петухова [и др.] . - Оренбург : ОГУ, 2005. - 60 с. - Библиогр.: с. 60.

3. Черняков, М. В. Основы информационных технологий [Текст] : учебник / М. В. Черняков, А. С. Петрушин . - Москва : Академкнига, 2007. - 406 с. : ил.. - Библиогр.: с. 406-407. - ISBN 978-5-94628-273-4.

4. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику / А. Н. Баранов; МГУ им. М. В. Ломоносова, Филологический факультет.- 3-е изд. - М. : ЛКИ, 2007. - 360 с. - (Новый лингвистический учебник). - Библиогр.: с. 326-340. - Указ.: с. 346-354.

### **7.3 Периодические издания**

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2020.

### **5.4 Интернет-ресурсы**

<http://www.eamt.org/summitVIII/papers/kenny.pdf> – электронная версия пособия по обучению переводческим технологиям и особенностям осуществления машинного перевода – Kenny, D. Teaching Machine Translation and Translation Technology: a Contrastive Study / D. Kenny, A. Way. Dublin, 2001.

<http://globe.miis.edu/CAT%20Syllabus.doc> – электронная версия пособия по машинному переводу – Sparano, M de. Computer Assisted Translation: Course Syllabus. - Monterey Institute of International Studies, 2006.

<http://www.lingvo.ru/> - словарь общей лексики и отраслевые словари компании Abby Lingvo

[www.multilex.ru](http://www.multilex.ru/) – словарь общей лексики и отраслевые словари компании MULTILEX

<http://www.multitrans.ru/> - словари Мультитран (отраслевые и общие)

<http://www.englspace.com/dl/dictionaries.shtml> - англо-русские и толковые словари

<http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm> - словари, переводчики, энциклопедии

<http://dic.academic.ru/> - словари и энциклопедии он-лайн

www.omegat.org – сайт разработчиков программы Omega T

www.translate.ru – бесплатный он-лайн переводчик текстов и сайтов Prompt

www.google.com/language\_tools – языковые инструменты и он-лайн переводчик от компании Google

[http://tc.utmn.ru/files/kutuzov\\_it.pdf](http://tc.utmn.ru/files/kutuzov_it.pdf) - Кутузов, А.Б. Компьютерные технологии в формировании профессиональной компетенции переводчика // Языки профессиональной коммуникации: сборник статей Третьей международной научной конференции, т.2. - Челябинск, 2007 г.

*Он-лайн сервисы и программы, распространяемые на основании свободного лицензионного соглашения, демо-версии (необходимо описать единообразно с предыдущими источниками):*

1) конверторы файлов (Zamzar, CloudConvert, Online-Convert). PDF редакторы (Foxit Reader, PDF-XChange Editor, Nitro Reader 5.5, Sejda; он-лайн редактирование PDF документов: PaperJet, Jot Form, PDF Candy);

2) обучающие платформы и сервисы (Schoology, Kahoot, Flippity, Google Forms, LMS-системы университета: Moodle – на основе LMS Moodle университета);

3) приложения и сервисы по обучению фонетике (apps Sounds: Pronunciation App, FluentU, ELSA Speak: English Accent Coach, Pronunroid – IPA pronunciation, English Pronunciation, Say It: English Pronunciation, Speaking Pal, Busuu, Babbel, Mondly, Rosetta Stone); лексике (thesaurus, dictionary, Marriam-Webster, Oxford, Macmillan, Cambridge – он-лайн словари и тезаурусы); грамматике (Grammarly, Beewriter, Language Tool, PaparRator, SentenceCheckup, Whitesmoke); аудированию (apps SpeakerLite, Repeat Player, Listening Practice Aid); организации коммуникации (apps HiNative, HalloTalk, Speaky, Tandem);

4) библиографические менеджеры для хранения и цитирования литературы в цифровой форме (Mendeley, Zotero, EndNote);

5) библиометрические инструменты (VOSViewer, BibExcel);

6) лексические анализаторы текста (LEXtutor, Vocab Kitchen, Text Inspector);

7) TTS и STT программы и приложения (Speechpad, iSpeech, Realspeaker, Yandex SpeechKit; HowJsay, Forvo, Cambridge Online Dictionary, YouGlish, How to Pronounce);

8) LSD Trados (демоверсия).

9) средства визуализации (Keynote, PowerPoint, AhaSlides);

10) средства совместной работы (Trello, Miro);

11) конференц-решения (MS Teams, Zoom, Skype, Google Meet, Discord);

12) Screencast программы и он-лайн сервисы (Bandicam, FastStone Capture, On-line Screen Capture Fluvid, Tech Smith).

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### **Лицензионное программное обеспечение**

1. Операционная система Microsoft Windows

2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

### **Свободное программное обеспечение**

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty

of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

***Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:***

Pro Quest Dissertations&ThesesA&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

Консультант Плюс [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / Компания Консультант Плюс. – Электрон. дан. – Москва, [1992–2019]. – Режим доступа: в локальной сети ОГУ <\\fileserv1\!CONSULT\cons.exe>

Гарант [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / НПП Гарант-Сервис. – Электрон. дан. - Москва, [1990–2019]. – Режим доступа: <\\fileserv1\GarantClient\garant.exe> в локальной сети ОГУ.

### ***Электронный курс в системе Moodle:***

Турлова, Е. В. Информационные технологии в филологии [Электронный ресурс] : электронный учебный курс в системе Moodle / Е. В. Турлова; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2022. - 9 с- Загл. с тит. экрана.

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.